

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 이번 주 수요일(9/18) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(섭리에 관하여(1))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (9/18, 8pm) will be on "Of Providence(1)".
3. 오늘 예배 후에 1, 3 소그룹 모임이 있습니다. 2 소그룹은 다음 주일 예배 후 모입니다. Small Groups 1 & 3 will meet in person after worship today. Small Group 2 will meet next week.
4. 9 월 29 일 주일예배 후에 볼티모어 홈리스 아웃리치가 있습니다. 살람센터 지원 물품도 그 날 받습니다. The Baltimore Homeless Outreach will be after the 9/29 Lord's day worship. Any donation items for Salaam Center will be collected that day as well.
5. 10 월 6 일 주일예배는 야외예배로 Savage Park Pavilion 에서 드립니다. There will be an outside worship service on the 10/6 Lord's day at Savage Park Pavilion.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM
주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsident/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 125:1-2	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	26(통 14) 구세주를 아는 이들 Praise the Savior, Ye Who Know Him	Hymn
신앙고백	소요리문답 70-72 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 6:12-14	Assurance of Pardon
찬송	151(통 138) 만왕의 왕 내 주께서 Alas! And Did My Savior Bleed	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 26:57-68	Scripture Reading
설교	“그리스도, 하나님의 아들” “Christ, the Son of God”	Sermon
찬송	171 하나님의 독생자 God Sent His Son	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 26:57-68 “그리스도, 하나님의 아들 Christ, the Son of God”

1. 예수님을 잡은 자들은 그를 누구에게로 끌고 갔는가? To whom did those who had seized Jesus take him? (57)
2. 누가 예수님을 따라 갔는가? Who followed Jesus? (58)
3. 대제사장들과 온 공회가 예수님을 죽이려고 거짓 증거를 찾을 때 누가 와서 무슨 말을 했는가? When the chief priests and the whole council were seeking false testimony against Jesus in order to put him to death, who came forward and what did they say? (59-61)
4. 예수님께서서는 대제사장의 질문들에 대해 무엇이라 답하셨는가? How did Jesus answer the high priest's questions? (62-64)
5. 예수님의 대답을 들은 대제사장과 공회는 무엇이라 판결하였는가? How did the high priest and the council judge Jesus? (65-66)
6. 그들은 예수님을 어떻게 조롱하였는가? How did they make fun of Jesus? (67-68)

적용 질문 Question for Application:

우리는 예수님께서서 그리스도요, 하나님의 아들이시라는 것을 삶 속에서 어떻게 증거할 수 있는가? How could we testify in our lives that Jesus is the Christ and the Son of God?

문 70. 제 7 계명이 무엇입니까?
답. 제 7 계명은 “간음하지 말지니라” 하신 것입니다.

Q. 70. Which is the seventh commandment?
A. The sixth commandment is, Thou shalt not commit adultery.

문 71. 제 7 계명이 명하는 것은 무엇입니까?
답. 제 7 계명이 명하는 것은 마음과 말과 행동에서 자기 자신의 정조(貞操)와 이웃의 성적 순결을 보존하라는 것입니다.

Q. 71. What is required in the seventh commandment?
A. The sixth commandment requireth the preservation of our own and our neighbor's chastity, in heart, speech and behavior.

문 72. 제 7 계명이 금하는 것은 무엇입니까?
답. 제 7 계명이 금하는 것은 모든 부정(不貞)한 생각과 말과 행동입니다.

Q. 72. What is forbidden in the seventh commandment?
A. The sixth commandment forbiddeth all unchaste thoughts, words and actions.

사도신경 The Apostles' Creed

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
본디오 빌라도에게 고난을 받으사
십자가에 못박혀 죽으시고
장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
성령을 믿사오며,
거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
죄를 사하여 주시는 것과,
몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:
And in Jesus Christ his only Son, our Lord;
who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell;
the third day he rose again from the dead;
he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty;
from thence he shall come to judge the quick and the dead.
I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;
the communion of saints; the forgiveness of sins;
the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen